

**SPRAWOZDANIE MERYTORYCZNE Z DZIAŁALNOŚCI
STOWARZYSZENIA ŻYDOWSKI INSTYTUT HISTORYCZNY W POLSCE
W OKRESIE 1 STYCZNIA – 31 GRUDNIA 2012.**

opracował: Sławomir Różański

Niniejsze sprawozdanie obejmuje działalność Stowarzyszenia w 2012 roku

W 2012 roku Stowarzyszenie działało pod kierownictwem Zarządu wybranego na Walnym Zgromadzeniu, które odbyło się w dniu 17 kwietnia 2011 r

Sprawozdanie obejmuje wszystkie sfery działalności Stowarzyszenia, w tym w szczególności projekt Muzeum Historii Żydów Polskich oraz współpracę z Żydowskim Instytutem Historycznym.

W sprawozdaniu zaprezentowano opisy najważniejszych prac merytorycznych prowadzonych przez SŽIH.

Uzupełnieniem niniejszego sprawozdania są raporty szczegółowe z realizacji poszczególnych działań w roku 2012, stanowiące załączniki do niniejszego opracowania.

I. Muzeum Historii Żydów Polskich:

W okresie sprawozdawczym zaszły zmiany w zakresie obsady personalnej, trybu działania i struktury organizacyjnej MHŽP.

Najważniejsze z nich to:

- powołanie na stanowisko p.o. Dyrektora Muzeum Pana Andrzeja Cudaka;
- powołanie na stanowisko z-cy Dyrektora ds. Działalności Edukacyjno-Kulturalnej Pana Zygmunta Stępińskiego;
- opracowanie i wdrożenie nowej struktury Muzeum

Zmiany te związane były z intensyfikacją przygotowań do rozpoczęcia działalności w nowym budynku Muzeum – przenosiny miały miejsce w marcu 2013 roku, natomiast oficjalna inauguracja działalności połączona z obchodami 70 rocznicy Powstania w Getcie Warszawskim miała miejsce 19 kwietnia 2013 roku. W tym miejscu należy zauważyć, że Stowarzyszenie we współpracy z Muzeum zorganizowało 14 kwietnia 2013 roku spotkanie przedstawicieli organizacji i środowisk żydowskich połączone z symbolicznym zawieszeniem mezuzy przy wejściu do nowego budynku Muzeum. Spotkanie to było okazją do zaprezentowania Muzeum środowiskom żydowskim, co spotkało się z olbrzymim zainteresowaniem i, mamy nadzieję, że będzie początkiem dobrej współpracy.

Po stronie SŽIH zmiany dotyczyły przeorganizowania sposobu zarządzania realizacją Wystawy Głównej w związku z zatrudnieniem Pani Alicji Knast na stanowisku Dyrektora Generalnego Wystawy Głównej. W drugiej połowie 2012 roku do zespołu zarządzającego realizacją Wystawy Głównej dołączył Sławomir Różański zatrudniony na stanowisku Dyrektora Operacyjnego.

1. Wystawa Główna:

W roku sprawozdawczym 2012 miały miejsce następujące kluczowe działania projektowo-merytoryczno-realizacyjne związane z realizacją Wystawy Głównej przez Stowarzyszenie Żydowski Instytut Historyczny:



Projekt i realizacja części budowlanej i scenograficznej:

1. Zamknięcie prac projektowych i uzyskanie zamiennego pozwolenia na budowę na poziomie 208 (przestrzeń przeznaczona dla Wystawy Głównej w budynku Muzeum Historii Żydów Polskich przy ul. Anielewicza 6)
2. Przekazanie przez firmę Nizio International Design do weryfikacji przez Zespół Merytoryczny Projektu Wykonawczego Wystawy Głównej
3. Zakontraktowanie projektantów i wykonawców materiałów audiowizualnych będących immanentną częścią Wystawy Głównej
4. Prototypowanie wybranych elementów wystawy zarówno z domeny scenograficznej jak i multimedialnej
5. Testowanie rozwiązań dla zawartości o charakterze scenograficzno- audiowizualnym (projekcja Ulicy dla G6)

Prace merytoryczne - scenariuszowe:

1. Zamknięcie listy obiektów oryginalnych i cyfrowych niezbędnych do pozyskania dla projektu scenografii
2. Wykonanie większości prac edycyjnych, translatorskich i korektorskich nad tekstami do projektu scenograficznego
3. Rozpoczęcie prac nad tekstami do zawartości audiowizualnych
4. Wykonanie większości prac scenariuszowych do zawartości audiowizualnych
5. Zaimplementowanie zmian wynikłych w toku korekty historycznej

Prace merytoryczne: pozyskiwanie licencji i zgód na wypożyczenie

1. pozyskanie 1700 plików i licencji z ogólnej sumy około 5400 niezbędnych do zrealizowania Wystawy Głównej w zakresie scenografii (grafika, faksymilia, repliki) oraz części audiowizualnej
2. zamknięcie listy obiektów niezbędnych do wypożyczenia z instytucji zewnętrznych
3. ustanowienie procesu wyłaniania kontrahentów do wykonania kopii i faksymilii
4. ustalenie metodologii kopiowania

Prace merytoryczne o charakterze prewencyjnym i konserwatorskim

1. ekspertyza warunków ekspozycji muzealiów na Wystawie Głównej w określonym kontekście scenograficznym i budynkowym
2. ekspertyza zakresu prac konserwatorskich obiektów SZIH przeznaczonych do wykorzystania na Wystawie Głównej
3. gazowanie wszystkich obiektów SZIH w celu wyeliminowania zmian o charakterze mikrobiologicznym

Projekt i realizacja części audiowizualnej (centralny system zarządzania, stanowiska multimedialne wraz z funkcjonalnością oraz zawartość materiałów AV)

1. zakontraktowanie wykonania materiałów audiowizualnych pasywnych, interaktywnych i dźwiękowych
2. ustalenie procesu kreatywno-merytoryczno-realizacyjnego do pracy nad materiałami AV (działanie bezprecedensowe w Polsce)
3. zamknięcie wstępnych scenariuszy funkcjonalnych AV



Razem darowizny na Wystawę Główną w okresie 01.01.2012	39 411 571,02 PLN
Razem darowizny NOWE, tzn wpływy, które nie są kontynuacją zobowiązań pozyskanych przed 01.05.2011	37 433 876,91 PLN

3. Pozostałe programy muzealne:

W roku 2012 SŻIH, podobnie jak w latach poprzednich, wspierało działalność programową MHŻP.

Dzięki wspólnym działaniom z MHŻP udało się pozyskać:

- 426 999 zł. na działania związane z portalem „Wirtualny Sztetl”; głównymi grantodawcami byli:
 - Ambasada Holandii;
 - Fundacja Wiedzieć Jak;
 - Projekt RITA – MSZ;
 - Rząd Holandii;
 - Fundacja Konrada Adenauera;
 - TP S.A.;
 - Fundacja Edukacja dla Demoracji;
 - MSZ
 - osoby prywatne, które wpłaciły pieniądze na rachunek paypal
- 330 443,-zł na działania związane z projektem PIYE (darczyńcy prywatni i grant MSZ);
- 90 000 USD (grant Boeinga) na działania Centrum Edukacyjnego, które są realizowane w okresie 01.09.2012 r – 31.08.2013 r i obejmują:
 - przygotowanie/przeszkolenie zespołu przyszłych edukatorów,
 - opracowanie nowej oferty edukacyjnej opierającej się na treści Wystawy Głównej oraz przygotowanie oferty edukacyjnej opartej na programach edukacyjnych realizowanych przez MHŻP w latach 2006-2011,
 - przygotowanie i realizacje wydarzeń edukacyjnych i publicznych, które będą realizowane w budynku Muzeum w ramach Rozgrzewki przed jego otwarciem (Warming Up).

Szczegółowym uzupełnieniem informacji zaprezentowanych poniżej są raporty merytoryczne z realizacji projektu „Wirtualny Sztetl” oraz wymiany studenckiej PIYE, stanowiące załączniki do niniejszego sprawozdania.

Realizując wcześniej zaciągnięte zobowiązanie potwierdzone stosownymi uchwałami Walnego Zgromadzenia Stowarzyszenie w I półroczu 2012 roku prowadziło działania przygotowujące do przekazania na rzecz Muzeum efektów dwóch olbrzymich projektów: „Wirtualny Sztetl” i „Polscy Sprawiedliwi – Przywracanie Pamięci”. Finalizacją tego było podpisanie w dniu umów o przekazaniu tych projektów odpowiednio 28.06.2012 r - „Polscy Sprawiedliwi – Przywracanie Pamięci” i 25.07.2012 r - „Wirtualny Sztetl”

Dodatkowo, za rekomendacją twórców projektu „Wirtualny Sztetl” i dyrekcji Muzeum, Stowarzyszenie nabyło i przekazało na rzecz Muzeum portal „POLIN” o profilu podobnym do „Wirtualnego Sztetla”.

Planujemy, że w 2013 roku SŻIH pozostanie podmiotem wspierającym działania programowe Muzeum w miarę pozyskiwanych dotacji.



4. przekazanie pierwszych pakietów do opracowania zawartości AV (Galeria nr 6)

Inne działania

Zespół Merytoryczny oprócz bieżącej współpracy z projektantami scenografii i producentami zawartości AV aktywnie uczestniczył w prezentowaniu Wystawy Głównej zarówno w kraju jak i za granicą. Łącznie przeprowadzono ok 30 prezentacji. Dział WG współpracował przy projekcie "Gwoździec Rekonstrukcja" zarówno na etapie organizacji drugiej edycji warsztatów malarskich oraz przy wystawie czasowej w Arkadach Kubickiego w Zamku Królewskim.

Do wykonania powyższych zadań zatrudniono dodatkowo: 3 osoby do pozyskiwania obiektów cyfrowych, 1 osobę do koordynowania wypożyczeń obiektów oryginalnych, 3 osoby do produkcji części audiowizualnej.

Uzupełnieniem poniższych informacji jest szczegółowy raport z realizacji prac nad Wystawą Główną, który stanowi załącznik do niniejszego opracowania.

2. Fundraising:

W roku 2012 Dział Rozwoju zatrudniał 4 osoby, w tym jedna od połowy czerwca 2012 do marca 2013 przebywała na zwolnieniu/urlopie wychowawczym. Dział Rozwoju wspierany jest przez Dział Finansowo-Operacyjny (informacje finansowe) oraz Zespół Wystawy Głównej (informacje merytoryczne). Główne zakresy pracy w 2012 obejmowały:

- Podpisanie kluczowych umów na wsparcie produkcji Wystawy Głównej MHŻP z: Fundacjami Taube i Koret (7 mln USD); Dr Janem Kulczykiem (20 mln PLN); Claims Conference (1,2 mln USD na produkcję galerii „Zagłada”); David Berg Foundation (1 mln USD na produkcję galerii „Ulica”, w ramach deklaracji Taube i Koret); Komitet Europejski Wspierania MHŻP – umowa o objęciu patronatem galerii „Paradisus Iudaeorum” Wystawy Głównej. Łączne wsparcie przekazane w 2012 przez Komitet Europejski na rzecz produkcji ww galerii: 1,4 mln PLN;
- Podpisanie umowy o współpracy z North American Council (NAC) i rozliczenie dotychczasowej działalności NAC na rzecz MHŻP;
- Dodatkowo umowa z PKN ORLEN na wsparcie projektu Gwoździec Re!Konstrukcja (150 000 PLN) oraz grant Boeing Company na cele edukacyjne (90 000 Euro);
- Koordynacja wydarzeń specjalnych: debaty pt. „Skąd pieniądze na kulturę? Finansowanie kultury przez sektor prywatny – dobre praktyki”; wizyt VIPowskich, m.in. prof. Zbigniewa Brzezińskiego; dwie prezentacje MHŻP i Wystawy Głównej w Nowym Jorku (Konsulat Generalny RP oraz Silverstein Properties/Larry Silverstein);
- Stałe wsparcie operacyjne zagranicznych komitetów wspierania;
- Produkcja materiałów promocyjno-informacyjnych: cyklicznych raportów dla darczyńców i partnerów, broszur fundraisingowych, druków okolicznościowych.

NAJWAŻNIEJSZE DANE LICZBOWE ZA ROK 2012;

- | | |
|---|--------------------|
| ▪ Aplikacje grantowe, oferty naming, umowy darowizny: | 34 |
| ▪ Raportowanie: | 10 |
| ▪ Wizyty fundraisingowe: | 46 wizyt, 230 osób |



II. Żydowski Instytut Historyczny im. E. Ringelbluma:

Stowarzyszenie, w miarę posiadanych środków i możliwości starało się wspierać w 2012 roku również działalność Żydowskiego Instytutu Historycznego im. E. Ringelbluma.

Jako najważniejsze działania w tym zakresie należy wymienić:

1. Kwartalnik Historii Żydów

Stowarzyszenie przejęło na siebie w 2012 roku w całości finansowanie wydawania Kwartalnika. Koszty wydania 4 numerów Kwartalnika wyniosły 49 008 zł. z czego 30 % zostało sfinansowane ze środków pozyskanych od Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, a 70 % ze środków własnych Stowarzyszenia. Ponad to po wielomiesięcznych negocjacjach ustalono z Instytutem zasady wydawania Kwartalnika w 2013 roku, przy czym należy zaznaczyć, że Stowarzyszenie nadal będzie uczestniczyć w finansowaniu Kwartalnika, natomiast z uwagi na przyjęty przez Instytut sposób dystrybucji Kwartalnika nie było możliwe ubieganie się o dofinansowanie ze środków MKiDN.

2. Budynek przy ul. Tłomackie 3/5

W 2012 roku budynek przy ul. Tłomackie 3/5 był nadal udostępniany nieodpłatnie ZIH-owi na podstawie umowy użyczenia z dnia 24.02.2011 roku. Dodatkowo, aby wspomóc Instytut, Zarząd Stowarzyszenia wyraził zgodę na podnajem przez Instytut pomieszczeń w budynku przy ul. Tłomackie i zatrzymanie całości przychodów z tego tytułu

Stowarzyszenie kierowało też do Instytutu wnioski o rozważenie możliwości wspólnego aplikowania o środki na remont budynku w ramach Norweskiego Mechanizmu Finansowego lecz nie otrzymało od Instytutu propozycji współpracy w tym zakresie.

3. Zbiory zgromadzone w budynku przy ul. Tłomackie 3/5

Od powołania w 2011 roku Zarząd Stowarzyszenia prowadził działania zmierzające do umownego uregulowania kwestii posiadania, wykorzystywania i konserwowania zbiorów zgromadzonych w budynku przy ul. Tłomackie. Działania te były kontynuowane w 2012 roku. Ich punktem kulminacyjnym było przekazanie w grudniu 2012 roku kolejnej propozycji umowy oraz zwrócenie się do Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego o podjęcie roli mediatora. Niestety do chwili obecnej działania te nie przyniosły spodziewanych rezultatów

4. Inne działania

Stowarzyszenie zrealizowało we współpracy z ZIH następujące projekty dla których pozyskano dotacje:

- Wydanie drukiem książki „Dziennik Reni Knoll” (opr. Justyna Kowalska-Leder), koszt projektu 15 214 zł. , z czego wykorzystane dofinansowanie 8 127 zł. ;
- Wydanie drukiem książki Rafała Żebrowskiego „Żydowska Gmina Wyznaniowa w Warszawie 1918-1939. W kręgu polityki”, koszt projektu 29 114,50 zł., z czego wykorzystane dofinansowanie 17 450 zł.;

W obu przedstawionych projektach czekamy obecnie na zaakceptowanie sprawozdań końcowych po czym zostanie podjęta decyzja o sposobie rozliczenia wkładu własnego sfinansowanego przez Stowarzyszenie w wysokości 18 751,50 zł.

Dodatkowo na podstawie umowy darowizny Stowarzyszenie przekazało Instytutowi kwotę 72 000,-zł. na wyposażenie pracowni fotograficznej.

Aby wspierać m.in. projekty Instytutu i zatrudnionych w nim pracowników Zarząd podjął decyzję o powołaniu Komisji Grantowej, która rozpoczęła działalność w 2013 roku i będzie przydzielać granty na realizację działań zgodnych z celami statutowymi Stowarzyszenia.

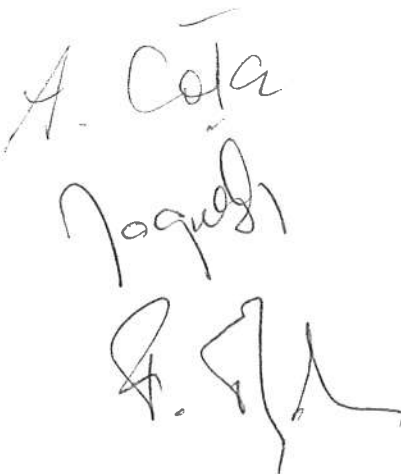


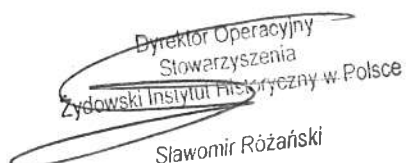
III. Informacja o trybie pracy Zarządu w okresie styczeń – grudzień 2012 r.:

W okresie 01.01.2011- 31.12.2012 odbyło się łącznie 20 posiedzeń Zarządu oraz jedno Zwyczajne Walne Zgromadzenie (17.06.2012r.) zwołane w celu zatwierdzenia sprawozdania finansowego i merytorycznego za 2012.

W niniejszym okresie sprawozdawczym Zarząd przyjął 73 uchwały.


A. Grabski


A. Cota


Dyrektor Operacyjny
Stowarzyszenia
Żydowski Instytut Historyczny w Polsce
Sławomir Różański



Stowarzyszenie
Żydowski
Instytut
Historyczny
w Polsce

ul. Tłomackie 3/5, 00-090 Warszawa
tel. +4822 827 92 21 wewn. 108
fax +4822 827 92 25
biuro@szih.org.pl
www.szih.org.pl

Raport Roczny Zespołu Wystawy Głównej

Styczeń– grudzień 2012

Alicja Knast

Dyrektor Generalny Wystawy Głównej

Warszawa, 31 maja 2013

Spis treści

1. Plac budowy w przestrzeni Wystawy Głównej przy ul. Anielewicza 6 - zakres wykonanych prac
2. Projektowanie plastyczne scenografii i produkcja Wystawy Głównej
3. Prace scenariuszowe nad częścią graficzną Wystawy Głównej :
 - G2 Pierwsze spotkania
 - G3 *Paradisus Iudaeorum*
 - G4 Miasteczko
 - G5 Wyzwania Nowoczesności
 - G6 Ulica II RP
 - G7 Zagłada
 - G8 Powojnie
4. Projektowanie i produkcja zawartości audio-wizualnej
5. Pozyskiwanie ikonografii wraz z licencjami do użycia w części scenograficznej oraz zawartości części audio-wizualnej
6. Obiekty oryginalne: pozyskiwanie i przechowywanie
7. Projekty o charakterze popularyzatorskim i edukacyjnym przekazane do Muzeum Historii Żydów Polskich
8. Obsługa prawna



1. Plac budowy w przestrzeni Wystawy Głównej przy ul. Anielewicza 6 - zakres wykonanych prac

Na przełomie 2011 i 2012 zapadła decyzja władz Miasta st. Warszawy o zrealizowaniu w ramach budowy budynku Muzeum tzw. części budowlanej Wystawy, tzn. ścian, antresol i niezbędnych modyfikacji instalacji budynkowych. Od początku roku rozpoczęły się wobec tego prace po stronie Stołecznego Zarządu Rozbudowy Miasta (SZRM) i Polimex-Mostostal nad dokumentacją wykonawczą części budowlanej Wystawy, przedstawioną przez SŽIH jeszcze w 2011 r. SŽIH zostało zobligowane do przygotowania na bazie dokumentacji wykonawczej, tzw. dokumentacji warsztatowej konstrukcji stalowych oraz do zweryfikowania kosztorysów inwestorskich. Dokumentacja warsztatowa została opracowana i przekazana SZRM w kwietniu 2012 r.

Pierwotnie przyjmowane przez SZRM założenie - poparte oświadczeniami projektantów budynku, tzn. APA Kuryłowicza - o braku konieczności występowania o zamienne pozwolenie na budowę na przeprowadzenia prac budowlanych Wystawy, został podważone przez Wydział Architektury Miasta st. Warszawy. Wobec tego SŽIH zostało zobligowane do przygotowania dokumentacji niezbędnej do wystąpienia o zamienne pozwolenie na budowę. Dokumentacja do zamiennego pozwolenie została opracowana i przekazana SZRM w czerwcu 2012 r.

11 lipca 2012 r. wydana została decyzja o zamiennym pozwoleniu na budowę obejmującym obszar budynku, w którym zainstalowana zostanie Wystawa Główna. Na podstawie tego pozwolenia rozpoczęła się realizacja części budowlanej Wystawy:

- W tygodniu 22-26 października Polimex na zlecenie SŽIH (zlecenie z dnia 05.10.2012 potwierdzone umową z dnia 26.10.2012) zdemontował sufit podwieszany nad przestrzenią Wystawy
- W tym samym tygodniu firma Lumet na zlecenie SŽIH (umowa z dnia 18.10.2012) rozpoczęła instalację koryt kablowych, modyfikowanie rozdzielnic elektrycznych oświetlenia ogólnego i siły oraz prace związane z dostosowaniem oświetlenia ogólnego do potrzeb Wystawy. Do końca roku prace te zostały zrealizowane w 35%
- 10 grudnia Polimex na zlecenie SZRM rozpoczął montaż konstrukcji stalowych ścian i antresol wystawy. Do końca roku została konstrukcja została zmontowana w 80%



2. Projektowanie plastyczne scenografii Wystawy Głównej i jej produkcja oraz pomocnicze działania wystawiennicze o charakterze promocyjnym

W lipcu i sierpniu 2012 r. odebrany został od Nizio Design (NDI) projekt koncepcyjny Wystawy w zakresie scenografii i opracowania graficznego poszczególnych galerii. Na tej podstawie NDI rozpoczął pracę nad projektem wykonawczym Wystawy. W trakcie wspólnej z Nizio pracy nad projektem wykonawczym, SŹIH opracowało i wydało szczegółowe wytyczne konserwatorskie w odniesieniu do muzealiów, które mają się znaleźć na Wystawie, oraz szczegółowe wytyczne dotyczące systemu zarządzania systemem treści audio-wizualnych oraz oprogramowania centralnego. Nizio zgłosił projekt wykonawczy do odbioru w dniu 18.12.2012 r.

Poczynając od momentu odebrania i zaakceptowania projektu koncepcyjnego trwała wspólna z NDI praca nad elementem graficznym projektu wykonawczego, a w szczególności nad przygotowaniem tekstów do przed-produkcyjnego składu DTP. Praca polegała na dwukrotnym opracowaniu przez NDI tzw. rozwinięć ścian, ekspozytorów i innych elementów scenograficznych zawierających treści tekstowe oraz edycji i dwukrotnej korekcie tych treści ze strony Zespołu Wystawy.

Równoległe z pracami projektowymi trwało prototypowanie rozwiązania scenograficznych, m.in. okładek ścian, technik wydruku na okładzinach betonowych, lightboxów, pni drzew, pni i koron lasu dla Galerii G1 (Las), fasad ulicy w galerii G6 (Ulica II RP), elementy meblarskie, glassbooków oraz wybranych funkcjonalności interaktywnych stanowisk audiowizualnych.

Poza pracami projektowymi realizowanymi przez Nizio Design w 2012 r. rozpoczęły się prace projektowe zawartości audiowizualnych realizowanych przez firmy Closbrothers, Newborn, FDR i Sonica. Podobnie jak w przypadku projektu graficznego, po uszczegółowieniu scenariuszy treści audiowizualnych, trwała praca na redakcją tekstów do tej części ekspozycji.

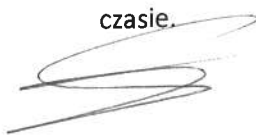
Projekt scenograficzny oraz projekty zawartości audiowizualnej zawierają treści ikonograficzne lub filmowe, które - przed rozpoczęciem produkcji - wymagają pozyskania ich w wysokich rozdzielczościach niezbędnych do druku, bądź do obróbki cyfrowej, oraz wymagają pozyskania praw do ich wykorzystania. Pozyskiwaniem skanów, filmów i plików dźwiękowych oraz pozyskiwaniem praw do ich wykorzystania zajmuje się zbudowany w pierwszej połowie 2012 r. zespół, którego rezultaty pracy w okresie do końca 2012 r. zaprezentowane są w dalszej części niniejszego opracowania. Koordynacja pod względem plastycznym obu projektów (scenograficznego i audio-wizualnego) leżała po stronie firmy NDI i była realizowana za pomocą ogólnych wytycznych typograficznych do poszczególnych galerii.

W okresie wakacyjnym 2012 r. kontynuowany był projekt Gwoździec Re!Konstrukcja. Odebyły się następujące edukacyjne warsztaty malarskie, w trakcie których zakończone zostały prace nad polichromiami sufitu repliki:

4. warsztat malarski	22.05 - 04.06.2012 Gdańsk (Synagoga Nowa)
5. warsztat malarski	11.06-23.06.2012 Sejny (Synagoga Biała)
6. warsztat malarski	26.06-06.07.2012 Kazimierz Dolny (Synagoga)
7. warsztat malarski	16.07-26.07.2012 Szczepleszyn (Synagoga)
8. warsztat malarski	30.07-14.08.2012 Wrocław (Synagoga Pod Białym Bocianem)

W ramach przygotowań do montażu dachu w budynku Muzeum, 12.11.2012 podpisana została umowa z firmą Stanko Witold Łaski, w zakresie poprowadzenia montażu we współpracy z wykonawcami dachu Handshouse Studio. Elementy dachu zostały zwiezione i składowane w budynku Muzeum 20.11.2012 r. Porozumienie zmieniające umowę z Handshouse Studio w zakresie montażu dachu podpisane zostało 15.12.2012 r.

W okresie od 16-go do 31 lipca 2012 r. w Arkadach Kubickiego w Zamku Królewskim w Warszawie miała miejsce przygotowana przez Zespół Wystawy Głównej wystawa tymczasowa dotycząca projektu Gwoździec Re!Konstrukcja. Wystawa była pierwszym zwiastunem Wystawy Muzeum Historii Żydów Polskich i zgromadziła w ciągu 16 dni około 3000 osób, co jest wyjątkowym sukcesem zważywszy frekwencję innych wystaw czasowych zrealizowanych w Zamku Królewskim w tym samym czasie.



3. Prace scenariuszowe nad częścią graficzną Wystawy Głównej :

3.1. G2 Pierwsze spotkania

G2 Galeria średniowieczna	<i>Scenariusze wstępne lub konceptje graficzne</i>	<i>Gotowe teksty</i>	<i>Ikonografia</i>
<i>Grafika</i>	100%	1 korekta – 100% 2 korekta – 100%	100%
<i>Multimedia interaktywne</i>	90% ogólnej liczby interaktywów	w20% oraz w 100% wstępne scenariusze	85% wyselekcjonowanych, ok. 60% zamówionych
<i>Multimedia projekcje pasywne</i>	ilość pasywów 3: jeden całkowicie gotowy, do dwóch pasywów przygotowano scenariusze wstępne	30%	85%
<i>Obiekty</i>	zgody na wypożyczenie od instytucji zewnętrznych pozyskane w 100% (17 obiektów)		
<i>Zespół Galerii</i>	Magdalena Dopieralska Kalina Gawlas		
<i>Ilość naukowców współpracujących z Galerią</i>	• prof. Hanna Zaremska – opiekun naukowy galerii • Jacek Wójcicki – konsultacje tłumaczeń z łaciny, praca merytoryczna • Marek Dziekan – tłumaczenie z arabskiego, praca merytoryczna • Dobrochna Gorlińska – konsultacje przy AV brakteat • Prof. dr hab. Mateusz Goliński – korektor galerii		
<i>Ilość naukowców/ specjalistów współpracujących z WG</i>	Konsultacje i korekty językowe: • Barry Smerin – j. angielski • Joyce Rappaport – j. angielski • Witold Wrzosiński, – j. angielski • Regina Gromacka – j. hebrajski • Monika Polit – jidysz • Jolanta Skrunda – redaktorka tekstów w wersji polskiej		
<i>Dodatkowe działania</i>	Prezentacja galerii dla: • Działu Edukacyjnego MHŻP wraz z prezentacją materiałów źródłowych – Kalina Gawlas, Magdalena Dopieralska • Akademii Polin - Kalina Gawlas, Magdalena Dopieralska • Udział w seminarium magisterskim IH UW polegający na prezentacji galerii i udziale w dyskusji – Kalina Gawlas		



3.2. G3 *Paradisus Iudaeorum*

	<i>Scenariusze wstępne lub koncepcje graficzne</i>	<i>Gotowe teksty</i>	<i>Ikonografia</i>
<i>Grafika</i>	100 % dla wszystkich 7 podgalerii (nie licząc 8. podgalerii – <i>Modelu Krakowa i Kazimierza</i> , który jest ekspozycją w całości multimedialną)	1 korekta – 100% 2 korekta – 100%	100%
<i>Multimedia interaktywne</i>	100% dla wszystkich 18 scenariuszy (w tym 5 dla <i>Modelu Krakowa i Kazimierza</i> , traktowanych jako osobne scenariusze)	zgodnie z harmonogramem współpracy z Clos Brothers oddano 100% scenariuszy w wersji roboczej (teksty przed weryfikacją merytoryczną, redakcją językową, korektą i tłumaczeniami)	zgodnie z harmonogramem współpracy z Clos Brothers oddano 100% ikonografii oryginalnej oraz ikonografii inspirowanej w formie „wglądówek”
<i>Multimedia projekcje pasywne</i>	• 75% dla 3 projekcji pasywnych • 100% dla 1 pasywnego stanowiska audio	75%	75%
<i>Obiekty</i>	10 obiektów w galerii (starodruki z XVI i XVII w.), prezentowane wymiennie w jednej gablocie, w trybie rotacyjnym; obiekty są własnością SŻIH		
<i>Zespół Galerii</i>	Maciej Gugala Małgorzata Stolarska-Fronia		
<i>Ilość naukowców współpracujących z daną galerią</i>	• prof. Igor Kąkolewski – opiekun naukowy galerii, • konsultanci merytoryczni współpracujący z galerią: dr hab. Stefan Gąsiorowski, prof. Moshe Rosman, dr Yossi Chajes, Magdalena Bendowska, Tomasz Krakowski, dr hab. Jan Doktor, dr Piotr Kondraciuk, dr Paweł Matwiejczuk • dr hab. Stefan Gąsiorowski – korektor galerii		
<i>Ilość naukowców/specjalistów współpracujących z WG</i>	• dr Jolanta Skrunda – redaktorka tekstów w wersji polskiej • dr Monika Polit – korekta tekstów w jidysz • Regina Gromacka – korekta tekstów po hebrajsku • Dominik Wódz – redaktor tekstów w wersji polskiej • Jarosław Suproniuk – kartograf • Barry Smerin – tłumacz tekstów na j. angielski		

	• Nathan North – korektor tekstów w j. angielskim • Eugeniusz Duda – konsultacje • dr hab. Jacek Wójcicki – tłumacz tekstów z łaciny na j. polski
<i>Dodatkowe działania</i>	prezentacja wybranych zagadnień dotyczących galerii <i>Paradisus Iudaeorum</i> na konferencjach naukowych: • wygłoszenie referatu pt. „<i>Wirtualna Biblioteka</i>” żydowskiego uczonego. <i>Przestrzeń wyobrażona na podstawie projektu Wystawy Głównej Muzeum Historii Żydów Polskich</i> na międzynarodowej konferencji <i>Fons largus – Biblioteka, źródło inspiracji</i>, zorganizowanej przez Instytut Sztuki PAN i Bibliotekę Uniwersytecką w Warszawie w dn. 14–17 maja 2012 r. (w 2013 r. planowana publikacja referatu po polsku i angielsku w tomie pokonferencyjnym) – dr Małgorzata Stolarska – Fronia, Maciej Gugąła • wygłoszenie referatu pt. <i>Reprodukcja dzieł sztuki w muzeum narracyjnym na przykładzie projektu Wystawy Głównej w Muzeum Historii Żydów Polskich</i> na międzynarodowej konferencji <i>Cyfrowe spotkania z zabytkami: Reprodukacja cyfrowa zabytku – metody, wiarygodność, trwałość</i>, zorganizowanej przez Uniwersytet Wrocławski i Politechnikę Wrocławską w dn. 19–20 listopada 2012 r. (w 2013 r. planowana publikacja referatu w tomie pokonferencyjnym) – Maciej Gugąła



3.3 G4 Miasteczko

	<i>Scenariusze wstępne lub koncepcje graficzne</i>	<i>Gotowe teksty</i>	<i>Ikonografia</i>
<i>Grafika</i>	11 podgalerii 8 zrealizowanych a 100% w 3 zaistniał problem techniczny, ale ma być rozwiązany (brak w projekcie dodatkowego projektora)	1 korekta – 100% 2 korekta – 100%	grafika: 92% Manual Interactives: 30%
<i>Multimedia interaktywne</i>	100%	70%	potwierdzone: 50% pozyskane: 30%
<i>Multimedia projekcje pasywne</i>	100%	90%	potwierdzone: 50% pozyskane: 30%
<i>Obiekty</i>	• ilość obiektów: 27 • obiekty oryginalne: 19 • obiekty do pozyskania z zewnętrznych źródeł: 12 (prawie wszystkie są potwierdzone, wstępne zgody na ok. 70%)		
<i>Zespół Galerii</i>	Ewa Małkowska-Bieniek Olga Pieńkowska		
<i>Ilość naukowców współpracujących z daną Galerią</i>	konsultacja do poszczególnych tematów: • <i>Dom</i> – Małgorzata Kordowicz • <i>Cmentarz</i> – prof. Andrzej Trzciński • <i>Synagoga</i> – dr hab. Jan Doktor • Dr Maria Cieśla – korektor galerii • Prof. Jacek Wijaczka – korektor galerii		
<i>Ilość naukowców/specjalistów współpracujących z WG</i>	• Monika Polit – korekta tekstów w jidysz • Regina Gromacka – korekta tekstów po hebrajsku • Dominik Wódz – redaktor tekstów w wersji polskiej • Tomasz Krakowski – teksty religijne		



*Dodatkowe
działania*

- panele z kopuły synagogi prezentowane w Arkadach Kubickiego pomoc w opracowaniu merytorycznym scenariusza
- wystąpienie Olgi Pieńkowskiej na konferencji *Dziecko Żydowskie*, Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II oraz Fundacja Ochrony Dziedzictwa Żydowskiego, 16-17.10.2012, Centrum „Synagoga” Zamość *Dzieciństwo uprzywilejowane – pierwsze lata życia reb Dowa ber Birkentala i Salomona Majmona. Próba rekonstrukcji na podstawie pamiętników*
- wystąpienie Ewy Małkowskiej - Bieniek na konferencji: - Tradition and Perspectives in History of Jewish Art, Ars Judaica & Uniwersytet Bar Ilan w Tel Awiwie, 10-12.09.2012 *The Nobility's Jews in Sketch Books and Canvases of Eighteenth-Century Painters*



3.4. G5 Wyzwania Nowoczesności

	<i>Scenariusze wstępne lub koncepcje graficzne</i>	<i>Gotowe teksty</i>	<i>Ikonografia</i>
<i>Grafika</i>	97,5% 19 podgalerii, nie zaakceptowano jeszcze 1 z 2 ścian w galerii Chasydyzm przekazano materiały do map	1 korekta - 100% 2 korekta - 100%	80% (w tym do Manual Interactive)
<i>Multimedia interaktywne</i>	100% scenariuszy 11 interaktywów	100% tekstów roboczych (teksty przed weryfikacją merytoryczną, redakcją językową, korektą i tłumaczeniami)	oddano 100% wglądówek grafik właściwych oraz materiałów do inspiracji 100% formatek wypełnionych
<i>Multimedia projekcje pasywne</i>	35% (7 scenariuszy z 20 pasywów)	35% draftów tekstów roboczej (teksty przed weryfikacją merytoryczną, redakcją językową, korektą i tłumaczeniami)	80% wglądówek grafik właściwych oraz materiałów do inspiracji 100% formatek wypełnionych
<i>Obiekty</i>	• potwierdzone zgody na wypożyczenie– 49 • Wstępna zgoda na wypożyczenie– 3 • ilość obiektów łącznie: 70 (oryginały i kopie, faksymile, atrapy, model) • obiekty oryginalne: 27 • faksymilia: 34 • pozyskane skany do wykonania faksymiliów: 19 • obiekty do pozyskania z zewnętrznych źródeł: 16 (w tym zgod12) • obiekty z ŻIH: 3 (brak zgody) • 16 obiektów oryginalnych z 9 zewnętrznych instytucji, w tym 3 z ŻIH (taca, laska i świeczniki); na 4 obiekty brak jeszcze zgody (w tym 3 z ŻIH oraz 1 z Muzeum Narodowego w Warszawie – pierścień ślubny ale może uda się znaleźć coś w zamian)		
<i>Zespół Galerii</i>	Maria Ferenc Anna Mizera Renata Piątkowska		
<i>Ilość naukowców współpracujących z daną Galerią</i>	Obecnie: 1 opiekun naukowy: prof. Marcin Wodziński W latach 2006-2010 prof. Samuel Kassow dla 2 poł XIX wieku W latach 2006-2007 Michael Steinlauf, David Assaf		



<i>Ilość naukowców/ specjalistów współpracujących z WG</i>	• kartograf: Witold Sienkiewicz • historycy: dr Artur Markowski, Anna Nowak, dr Agnieszka Jagodzińska, Lidia Jerkiewicz, Kamil Kijek, Scott Ury • korektorzy tekstów polskich: dr Jolanta Skrunda, Dominik Wódz • korektorzy tekstów angielskich: Nathan NORTH, Matt CHAMBERS • tłumacz na język angielski: Jan CHODAKOWSKI i firma Tirgum • tłumacze na inne języki: Anna Szyba, Monika POLIT, Ewa GELLER (jidysz); Joanna Lisek, Tristan Korecki, Lola Vilenkin, Regina GROMACKA, Witold WRZOSIŃSKI (hebrajski), Anne Kuka • prof. Wacław Wierzbieniec – korektor galerii • prof. Krzysztof Lewalski – korektor galerii
<i>Dodatkowe działania</i>	Przygotowanie skryptów dla Akademii Polin



3.5. Ulica II Rzeczypospolitej

	<i>Scenariusze wstępne lub koncepcje graficzne</i>	<i>Gotowe teksty</i>	<i>Ikonografia</i>
<i>Grafika</i>	Grafika: 100% grafiki dla wszystkich podgalerii, które zostały zaprojektowane przez NDI i których projekt został zatwierdzony. W przypadku „Podwórka” – ekspozycji w wystawie „Dorastanie w II RP”, dla której projekt Event Communication został odrzucony, w ramach warsztatu z NDI została wypracowana wstępna koncepcja aranżacji i grafiki, został przesłany wyselekcjonowany materiał i teksty. W przypadku Ulicy – nie zaproponowano projektu „Kiosku” ani „Słupa”, z powodu braku multimedialnej produkcji (inny Wykonawca) tej multimedialnej aranżacji. Manual Interactives: scenariusze i teksty przygotowane do 95% z ok. 25 obiektów interaktywnych; do ostatecznej selekcji zostały fiszki przy biblioteczce w ekspozycji „Lokal” oraz potwierdzenie selekcji 8 płyt w patefonie w ekspozycji „Tłomackie 13”. Otrzymano od NDI książeczkę ze wstępnymi projektami do ok. 70% manuali – przygotowano uwagi	Grafika: 100% tekstów polskich i angielskich po pierwszej i drugiej korekcie (na wydrukach) Manual Interactives 90% tekstów po pierwszej redakcji i przetłumaczonych na angielski (do przetłumaczenia jeszcze krótkie teksty w Kolbuszowej i Katowicach). Teksty pójda po kolejnej korekty polskiej i angielskiej po zatwierdzeniu koncepcji graficznej	Grafika: 100% przekazano do zamówienia; pozyskano 90% Manual Interactives 100% przekazano do zamówienia; pozyskano 90%



<i>Multimedia interaktywne</i>	100% dla wszystkich 18 scenariuszy	zgodnie z harmonogramem współpracy z Clos Brothers oddano 100% scenariuszy w wersji roboczej (z ostatecznie wyselekcjonowaną ikonografią, bez ostatecznie zredagowanych tekstów); zredagowano teksty do wszystkich 18 interaktywności i przestano je do polskiej korekty oraz do tłumaczenia. W tej chwili korekta i tłumaczenia spływają.	zgodnie z harmonogramem współpracy z Clos Brothers oddano 100 % ikonografii oryginalnej oraz ikonografii inspiracyjnej w formie „wglądówek”. 100% materiałów wpisanych w formatki i przekazano do zamówienia; ok. 10 % jest już pozyskanych
<i>Multimedia projekcje pasywne</i>	85% scenariuszy dla projekcji pasywnych; przeazanow wstępną koncepcję merytoryczną i materiały poglądowe do Ulicy są przygotowane,.	85% wstępnych tekstów przed redakcją i tłumaczeniem	80% przekazano do zamówienia; ok. 10% pozyskano
<i>Obiekty</i>	• ilość obiektów w sumie • obiekty oryginalne: 34 • obiekty do pozyskania z zewnętrznych źródeł: 23 (prawie na wszystkie są potwierdzone wstępne zgody za wyjątkiem obiektów z ŻIH oraz monety 1 zł z 1924 którą należy zakupić) • Obiekty z ŻIH: 8		
<i>Zespół Galerii</i>	Michał Majewski Tamara Sztyma - Knasiecka		
<i>Ilość naukowców współpracujących z daną galerią</i>	• konsultanci merytoryczni współpracujących z galerią – prof. Szymon Rudnicki, prof. Eugenia Prokop-Janiec		



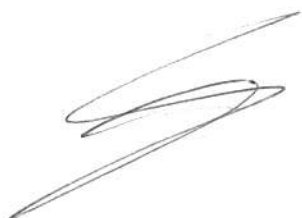
<i>Ilość naukowców/ specjalistów współpracujących z WG</i>	• dr Jolanta Skrunda – redaktorka tekstów w wersji polskiej • Monika Polit – korekta tekstów w jidysz • Regina Gromacka – korekta tekstów po hebrajsku • Dominik Wódz – redaktor tekstów w wersji polskiej • Kamil Kijek – wstępny scenariusz interktywności Lekcja Palestynografii • Karolina Szymaniak – wybór tekstów do manualu Awangarda i Mikrografia • Anna Szyba – wybór materiałów do manualu Wilno • Sarah Schwarz – tłumaczenia tekstów z jidysz na angielski • Bill Johnson – tłumaczenia poezji z polskiego na angielski • Prof. Dr hab. Anna Landau – Czajka – korektor galerii
<i>Dodatkowe działania</i>	• prezentacja ekspozycji o organizacjach dobroczynnych w ramach obchodów 100-lecia OSE oraz 90-lecia TOZ w dniach 14 i 15 maja 2012r. organizowanych przez Urząd Miasta Stołecznego Warszawy oraz Gminę Żydowską – Michał Majewski • prezentacja galerii w Muzeum Galicja podczas Festiwalu Kultury Żydowskiej w Krakowie, 7 lipca 2012 – dr Tamara Sztyma - Knasiecka • prezentacja ekspozycji o Januszu Korczaku podczas Międzyuczelnianych Dni Korczakowskich organizowanych przez Uniwersytet Mikołaja Kopernika i Wyższą Szkołę Filologii Hebrajskiej w Toruniu - dr Tamara Sztyma - Knasiecka • prezentacja ekspozycji o Januszu Korczaku podczas Konferencji w Zespole Szkół nr 115 w Warszawie dla dyrektorów i nauczycieli warszawskich szkół podstawowych i gimnazjów „Prawa człowieka zaczynają się od praw dziecka”, 7 grudnia 2012 - dr Tamara Sztyma - Knasiecka • udział w panelu dyskusyjnym poświęconym galeriom „Wyzwania nowoczesności” i „Ulica” organizowanym przez Dział Edukacyjny MHŻP - dr Tamara Sztyma – Knasiecka, Michał Majewski • prezentacja galerii przed Komitetem Wspierania Muzeum Historii Żydów Polskich - dr Tamara Sztyma – Knasiecka, Michał Majewski • udział w konferencji „Traditions and Perspectives in the History of Jewish Art” organizowanej przez centrum Ars Judaica przy Uniwersytecie Bar Ilan, 12 września 2012 - dr Tamara Sztyma – Knasiecka



3.6. G7 Zagłada

	<i>Scenariusze wstępne lub koncepcje graficzne</i>	<i>Gotowe teksty</i>	<i>Ikonografia</i>
<i>Grafika</i>	85% 12 podgalerii, nie zaakceptowano jeszcze przestrzeni Antresoli nad Gettem 1	1 korekta – 100% 2 korekta – 100%	100%
<i>Multimedia interaktywne</i>	100% scenariuszy 4 interaktywów	100% tekstów roboczych (teksty przed weryfikacją merytoryczną, redakcją językową, korektą i tłumaczeniami)	oddano 100% wglądówek grafik właściwych oraz materiałów do inspiracji, przekazano mapy docelowe, sporządzone przez kartografa
<i>Multimedia projekcje pasywne</i>	34 pasywa 0%	0%	0%
<i>Obiekty</i>	• Zgody na wypożyczenie – 5 • ilość obiektów: 44 (oryginały i repliki) • obiekty oryginalne: 14 (SŻIH, MHŻP, i inne); faksymila: 30 (w tym 2 wykonane) • obiekty do pozyskania z zewnętrznych źródeł: 7 (w 5 przypadkach są potwierdzone wstępne zgody; w przypadku 2 obiektów z ŻIH nie ma rozstrzygnięcia): obiekty z ŻIH: 3 (potwierdzone wypożyczenie jednego obiektu dubeltówka) • większość skanów do wykonania faksymiliów jest, albo zostały już zamówione		
<i>Zespół Galerii</i>	Justyna Majewska Kamila Radecka - Mikulicz		
<i>Ilość naukowców współpracujących z daną Galerią</i>	2 opiekunów naukowych: prof. Barbara Engelking, prof. Jacek Leociak		
<i>Ilość naukowców/ specjalistów współpracujących z WG</i>	• kartograf: Paweł Wespiański; • historycy: dr Dariusz Libionka, Aleksandra Bańkowska, Agnieszka Witkowska-Krych • korektor tekstów polskich: dr Jolanta Skrunda • korektorzy tekstów angielskich: Joyce Rappaport, Nathan North, Matt Chambers • tłumacz na język angielski: Jan Chodakowski • języki: Monika Polit, Ewa Geller (Jidysz), Regina Gromacka, Witold Wrzosiński (hebrajski), Mirjam Boehm (niemiecki) • prof. Andrzej Żbikowski – korektor galerii • dr Piotr Weiser – korektor galerii		

<i>Dodatkowe działania</i>	• prezentacja galerii dla prof. Dariusza Stoli (marzec 2012) – prof. Barbara Kirshenblatt-Gimblett • prezentacja galerii dla prof. Pawła Śpiewaka (sierpień 2012) – Justyna Majewska • prezentacja galerii dla Toniego Rodrigueza z Claims Conference (październik 2012) – prof. Jacek Leociak • prezentacja galerii w Yad Vashem (grudzień 2012 prof. Barbara Engelking) - • udział w <i>Summer Institute on the Holocaust and Jewish Civilization</i> (lipiec 2012 Justyna Majewska) • Prezentacja galerii w Kancelarii Prezesa Rady Ministrów – Kamila Radecka
----------------------------	--



3.7 G8 Powojnie

	<i>Scenariusze wstępne lub koncepcje graficzne</i>	<i>Gotowe teksty</i>	<i>Ikonografia</i>
<i>Grafika</i>	90% liczba podgalerii: 13	1 korekta – 100% 2 korekta – 100%	100%
<i>Multimedia interaktywne</i>	ilość interaktywów: 24 (18 bez Post89) 75%	80%	100%
<i>Multimedia projekcje pasywne</i>	ilość pasywów: 38 75%	20%	80%
<i>Obiekty</i>	• 91 (oryginały 51; faksymile 40) • obiekty oryginalne do pozyskania z zewnętrznych źródeł: 15 • wyrażone zgody: 10 • obiekty oryginalne z ŻIH: 7 (wyrażono zgodę na wypożyczenie 2 obiektów)		
<i>Zespół Galerii</i>	Justyna Koszarska-Szulc Artur Tanikowski Franciszek Zakrzewski		
<i>Ilość naukowców współpracujących z daną Galerią</i>	• prof. Stanisław Krajewski – opiekun naukowy • dr Helena Datner – opiekun naukowy • Kamil Kijek • Prof. dr hab. Grzegorz Berendt – korektor galerii • Prof. Andrzej Friszke – korektor galerii • Dr Maciej Zaremba – korektor galerii		
<i>Ilość naukowców/ specjalistów współpracujących z WG</i>	• dr Jolanta Skrunda – redakcja polskich tekstów • dr Monika Polit – sprawdzanie zapisu i tłumaczeń na polski tekstów w jidysz • Witold Wrzosiński – sprawdzanie zapisu i tłumaczeń na angielski tekstów po hebrajsku • Regina Gromadzka – sprawdzanie zapisu i tłumaczeń na polski tekstów po hebrajsku • Anna Kuka – sprawdzanie zapisu tekstów w jidysz • Anna Szyba – tłumaczenia jidysz • Cyryl Skibiński – współpracownik galerii • Magdalena Chrzczonowicz – współpracownica galerii • Karolina Szyma – współpracownica galerii		
<i>Dodatkowe działania</i>	Prezentacje poszczególnych Galerii: 5 • prezentacje dla Komitetu Wsparcia Muzeum Historii Żydów Polskiej: dwukrotnie (dr Helena Datner, prof. Stanisław Krajewski) • prezentacja dr Heleny Datner dla środowisk emigrantów marcowych w Szwecji • prezentacja koordynatorów galerii dla Działu Edukacji MHŻP (Justyna Koszarska-Szulc, dr Artur Tanikowski, Franciszek Zakrzewski) Udział w seminariach związanych Galerią: • panel dyskusyjny <i>Sztuka po Holokauście</i>, Fabryka Emalia Oskara Schindlera (prowadzący dr A. Tanikowski)		

4. Projektowanie i produkcja zawartości audio-wizualnej (AV) na Wystawę Główną
- A. AV INTERAKTYWNE (realizowane przez firmę Clos Brothers, Warszawa)
 - a. **Etap I - opracowanie koncepcji graficznej i funkcjonalnej** dla wszystkich stanowisk interaktywnych – prace zostały w całości zamknięte w niniejszym okresie sprawozdawczym
 - b. **Etap II – opracowanie pełnych storyboardów** (wizualizacji poszczególnych ekranów interaktywnego stanowiska AV) dla wszystkich stanowisk:
 - i. Realizacja przebiegała zgodnie z harmonogramem
 - ii. akceptowanie przez SŻIH odbywały się zgodnie z harmonogramem. (planowane zakończenie Etapu II – 16.06.2013)
 - c. **Etap III – realizacja produktów końcowych** - diagnozowanie ewentualnych ryzyk w przyszłości
- B. AV PASYWNE (realizowane przez firmę FDR, Warszawa)
 - a. Opracowanie scenariuszy funkcjonalnych – zakończono zgodnie z harmonogramem (całkowite planowane zakończenie tego procesu 15.03.2013)
 - b. Scenariusze merytoryczne – realizacja zgodnie z harmonogramem (planowany termin zakończenia 15.03.2013)
 - c. Praca nad listą zamówień materiałów cyfrowych–tzw. Formatki
- C. UDŹWIĘKOWIENIE (realizowane przez firmę Sonica – Wykonawca)
 - a. Opracowanie technologiczne (wytyczne dla zastosowanego sprzętu) – zakończone
 - b. Prace nad ustaleniem strategii dla udźwiękowienia Wystawy Głównej: planowany termin zakończenia 3 kwartał .2013 (po weryfikacji pełnych materiałów scenariuszowych AV oraz grafiki WG)
 - c. Realizacja – do 20.11.2013
- D. OPÓŹNIENIA
 - a. LAS – planowa całościowa zmiana projektu przestrzeni w związku z brakiem akceptacji projektanta budynku dla koncepcji opracowanej przez Event Communication i rozwijanej przez NDI
 - b. POST’89 – jak wyżej



5. Pozyskane ikonografie oraz licencje do projektu graficznego i prezentacji multimedialnych

Do 1 lipca 2012 pozyskiwaniem zgód na wypożyczenie obiektów oryginalnych oraz obiektów cyfrowych zajmował się zespół w składzie:

- Jan Grądzki
- Larysa Kwapisz,

a od lipca 2012 zespół w składzie:

- Andrzej Daniluk – galerie G2, G3, G8, retusz plików, koordynacja techniczna
- Jan Grądzki – galerie G4, G7
- Jakub Krowicki – galerie G5, G8
- Michał Sarniak – galeria G6

pozyskał 1734 pliki.

Zgodnie z ustaleniami z Nizio Design International, 1400 z tych plików zostało wyretuszowanych i przygotowanych technicznie wg wymagań NDI.

Zestawienie ilości pozyskanych licencji i plików:

Galeria	Ilość pozyskanych licencji	Ilość pozyskanych plików
G2	31	31
G3	64	91
G4	53	84
G5	131	280
G6	284	556
G7	184	378
G8	156	314
Razem:	903	1734

Zdecydowana większość ikonografii została zamówiona w źródłach (instytucjach lub u osób prywatnych). Proces pozyskiwania w dużej mierze zależy od posiadanych możliwości technicznych instytucji, terminowości, dobrej woli instytucji i osób prywatnych. Do końca roku rozpoczęto procesowanie pozyskania pozostałych plików wyznaczonych przez koordynatorów Galerii. Planuje się, iż proces pozyskiwania zakończy się w 3 kwartale 2013 roku.



6. Obiekty oryginalne: pozyskiwanie i przechowywanie

- zakupiono 128 obiektów muzealnych i archiwalnych
- wszystkie obiekty papierowe poddano dezynfekcji i liofilizacji w Bibliotece Narodowej
- przeniesiono obiekty z biura przy ul. Mazowieckiej do nowej siedziby przy ul. Świętojerskiej 5/7
- zweryfikowano 2624 obiektów pod względem stanu zachowania, kompletności dokumentacji, warunków przechowywania i zgodności z zapisem inwentaryzacyjnym
- wykonano ekspertyzę konserwatorską obejmującą 328 obiektów:
- wykonano segregację obiektów pod względem techniki wykonania i podłoża w celu polepszenia warunków przechowywania
- wyselekcjonowano obiekty wymagających interwencji konserwatorskiej i przygotowano wstępny program prac konserwatorskich
- opracowano zalecenia konserwatorskie dla obiektów muzealnych wraz z wytycznymi do warunków ich przechowywania
- przejęcie obiektów należących do SZIH, przechowywanych w MHŻP oraz zdeponowanych w ŻIH - proces wstoku (zakończenie planowane jest w 2 kwartale 2013 r.
- współpraca z zewnętrznymi kontrahentami oraz z zespołem Zestawy Głównej w zakresie identyfikowania potrzebnych obiektów do WG, zamawiania i negocjowania warunków finansowych, odbiór, formalizowanie transakcji)



7. Projekty o charakterze badawczym, popularyzatorskim i edukacyjnym przekazane do Muzeum Historii Żydów Polskich

- Przekazanie do MHŻP projektów „Wirtualny Sztetl” i „Polscy Sprawiedliwi – PP”

W dniu 1 stycznia 2012 MHŻP przejęło operacyjne i finansowe prowadzenie obu portali na podstawie tymczasowego porozumienia (z datą ważności do 30.06.12.), podpisanego w końcu grudnia 2011 r. W przedmiotowym okresie SŻIH zakończyło czynności umożliwiające formalne przygotowanie obu portali do stałego przejęcia przez Muzeum. Aneksowano wszystkie umowy (ok. 3000), które zawarto w ramach realizacji tych projektów w latach 2007 – 2011, zinwentaryzowano zasoby materialne i niematerialne obu projektów, stworzono na ich podstawie załączniki do końcowych umów przekazania, także w wersji cyfrowej. Wypracowano również ostateczne wersje umów przekazania, z treścią akceptowaną przez obie strony procesu. Wyceniono wysokość nakładów poniesionych przez SŻIH na realizację obu portali w latach 2007 – 2011.

- Współpraca z MHŻP w zakresie przejęcia przez Muzeum kontynuowania prac nad programem „Polish Roots in Israel”



8. Obsługa prawna

Zakresy	Wykonane zadania w okresie 1.02.2012 – 14.01.2013
<i>Reprezentowanie Stowarzyszenia w sprawach procesowych</i>	Sprawa karna SŻIH/K. Smotryś (dochodzenie odszkodowania za wyrządzoną na rzecz SŻIH szkodę w ramach postępowania karnego)
<i>Przygotowanie wymaganych przez Zarząd opinii prawnych z zakresu działalności SŻIH</i>	Dotyczące m.in.: • kwestii prawnych i formalnych dot. zwołania, przedmiotu oraz przebiegu Walnego Zebrania członków SŻIH • kwestii praw autorskich osobistych i majątkowych oraz zależnych praw autorskich związanych z przekazaniem Projektu Wirtualny Sztetl i Projektu Polscy Sprawiedliwi – Przywracanie Pamięci • zagadnień związanych z nieobecnością jednego z członków zarządu (skarbnika) i ew. powierzenia tej funkcji • kwestii związanych z reprezentacją SŻIH • kwestii dotyczących statusu prawnego zbiorów • zagadnień związanych z przekazaniem obiektów ze zbiorów ŻIH • charakteru prawnego budżetu SŻIH
<i>Współpraca z kancelariami zewnętrznymi obsługującymi SŻIH</i>	• negocjowanie i sfinalizowanie umów o współpracę • zlecanie zadań realizowanych przez kancelarie w ramach usług Pro Publico Bono • analizowanie wykonanych zadań przez kancelarie współpracujące Pro Publico Bono, zgłaszanie uwag i korekt • bieżąca współpraca z mec. Rewaldem i mec. Kierepą (kancelaria W,G&M) w zakresie kluczowych umów dotyczących SŻIH • zorganizowanie szkolenia z zakresu praw autorskich z kancelarią Ech&W



*Sporządzanie lub
opiniowanie projektów
umów, listów
intencyjnych,
porozumień i innych
dokumentów
wymagających
ekspertyzy radcy
prawnego lub adwokata*

Przygotowanie, negocjowanie i opiniowanie umów, listów intencyjnych, pism i innych dokumentów w kluczowych sprawach SŻIH w tym:

- umów współpracy oraz umów darowizn z komitetami zagranicznymi wspierającymi realizację WG MHŻP (w tym umowa z NAC, umowa z Europejskim Komitetem Wspierania MHŻP)
- umów z Mirosławem Nizio NDI oraz projektu aneksu do umowy na realizację WG MHŻP, umowy na film 3D o WG MHŻP
- umów darowizn (m. in. darowizna A. Goldberga, KPMG, Orlen SA,) oraz umów sponsorskich – korporacje, instytucje i osoby fizyczne
- przygotowanie projektu umowy o współpracę z MHŻP w zakresie przyjmowania darowizn
- przygotowanie umów, dokumentów i pism- stała współpraca z działem fundraisingu
- przygotowanie umowy użyczenia zbiorów i nieruchomości (współpraca z mec. Rewaldem)
- przygotowanie i negocjowanie umów z ŻIH – dot. skanów, obiektów oryginalnych i replik
- przygotowanie, negocjowanie i opiniowanie umów o wykonanie zawartość AV na WG MHŻP
- analiza, korekty umów grantowych – m. in. z Fundacją Konrada Adenauera, Ambasadą USA, The Boeing Company oraz umów dotyczących realizacji grantów: w tym dot. projektu PYIE, Moje miejsce na Muranowie, Polish Roots in Israel, projektu Varshe, Varshe, Warszawa - polifonia żydowskiej Warszawy”
- przygotowanie umów cesji grantów
- przygotowanie ramowej umowy z MHŻP dot. realizacji grantów
- Przygotowanie i opiniowanie umowy przekazania Portalu POLIN
- Opiniowanie i korekty umów budowlanych i na instalacje związanych z wykonaniem i montażem WG MHŻP, umów o nadzór budowlany
- Przygotowanie umów o współpracę z Dyrektorem Programowym Wystawy Głównej Barbary Kirshenblatt-Gimblett, przygotowanie projektu aneksu do umowy, uregulowanie statusu prawnego Barbary Kirshenblatt-Gimblett (obywatelstwo i status podatkowy – współpraca z firmą ExpaTax)
- Przygotowanie umów przeniesienia Projektów Wirtualny Sztetl i Polscy Sprawiedliwi – Przywracanie Pamięci
- Opiniowanie umów m.in. z The YIVO Institute for Jewish Research, umów założycielskich MHŻP

Poszczególne projekty /zadania:	
<i>Przeniesienie Projektów Wirtualny Sztetl i Polscy Sprawiedliwi – Przywracanie Pamięci</i>	• przygotowanie kilkunastu wzorów aneksów do umów z autorami • analiza prawna kilkuset umów autorskich – treść portali • negocjacje z kilkunastoma autorami i ich pełnomocnikami • współpraca bieżąca z zespołem WS, nadzór nad przygotowaniem załączników do umowy • współpraca bieżąca z radcą prawnym Muzeum, • konsultacje z kancelarią Bird & Bird • analiza umów grantowych zawieranych przez SŻIH na rzecz Wirtualnego Sztetla i Projektu Polscy Sprawiedliwi - Przywracanie Pamięci • przygotowanie umów przeniesienia (kilkanaście projektów) i niezbędnych oświadczeń • udział w negocjacjach z Dyrekcją Muzeum, prowadzenie negocjacji z radcą prawnym MHŻP
<i>Redagowanie, korekty umów cywilnych (umowy o dzieło, umowy zlecenia, umowy o wykonania artystyczne) – dotyczących głównie przygotowania WG MHŻP opracowanie wzorów umów cywilnych w wersji polskiej i angielsko – polskiej, (korekty angielskiej wersji umów)</i>	Wzór umowy wolontariatu, umowy o zachowaniu poufności, umów mieszanych, umowy o staż, umowy depozytowej, umowy wypożyczenia, umowy barterowej, umowy na artystyczne wykonania, umów licencyjnych, umów cywilnych (o dzieło, zlecenia), umowy zakupu obiektów, umowy na digitalizację
Współpraca i konsultacje przy sporządzaniu tabeli inwentarzowej umów cywilnych	
<i>Przygotowanie, konsultowanie i negocjowanie projektów umów, regulaminów dotyczących poszczególnych wydarzeń lub działań,</i>	• umów bieżących na usługi dla SŻIH • umów najmu biura • konsultacje regulaminu Akademii Polin • umów z kontrahentami zewnętrznymi
<i>Stała współpraca z zespołem zajmującym się zakupem licencji</i>	Przygotowanie, analiza, opiniowanie, korekty, negocjowanie umów licencyjnych lub przeniesienia praw autorskich z instytucjami i osobami fizycznymi



<i>Stała współpraca i konsultacje w ramach Projektu Polish roots in Israel</i>	Przygotowanie oświadczeń o posiadaniu praw autorskich i ich przekazaniu, analiza dotychczasowych umów, ich zmiany i korekty, bieżące doradztwo - współpraca z Nili Amit
<i>Stała współpraca w ramach projektu synagogi Gwoździec</i>	Sporządzanie, opiniowanie, negocjowanie umów związanych z realizacją projektu
<i>Pomoc w redagowaniu pism i korespondencji mailowej w sprawach niemieckojęzycznych,</i>	• pism dotyczących grantu od Fundacji "Erinnerung, Verantwortung und Zukunft" • pism, korespondencji mailowej dot. licencji na materiały od Bildarchiw w Hamburgu





Warszawa, 2013-05-27

RAPORT Z REALIZACJI DZIAŁAŃ FUNDRAISINGOWYCH NA RZECZ MUZEUM HISTORII ŻYDÓW POLSKICH W OKRESIE 1 STYCZEŃ – 31 GRUDZIEŃ 2012

W roku 2012 Dział Rozwoju zatrudniał 4 osoby, z tym że jedna z nich od połowy czerwca 2012 do marca 2013 przebywała na zwolnieniu/urlopie rodzicielskim. Dział Rozwoju wspierany jest przez Dział Finansowo-Operacyjny (informacje finansowe) oraz Zespół Wystawy Głównej (informacje merytoryczne). Główne zakresy pracy w 2012:

APLIKACJE/GRANTY

- Podpisanie umowy z Fundacjami Taube i Koret: 7 mln USD na wsparcie produkcji Wystawy Głównej;
- Podpisanie umowy z Dr Janem Kulczykiem reprezentującym Kulczyk Holding: 20 mln PLN na wsparcie produkcji Wystawy Głównej MHŻP;
- Podpisanie umowy z Claims Conference: 1,2 mln USD na wsparcie produkcji Wystawy Głównej MHŻP - galerii „Zagłada”;
- Podpisanie umowy z David Berg Foundation: 1 mln USD na wsparcie produkcji Wystawy Głównej – galerii „Ulica”;
- Podpisanie umowy o współpracy z North American Council (NAC) i rozliczenie dotychczasowej działalności NAC na rzecz MHŻP;
- Podpisanie umowy z Komitetem Europejskim Wspierania MHŻP o objęciu patronatem galerii „Paradisus Iudaeorum” Wystawy Głównej MHŻP. Łączne wsparcie przekazane w 2012 przez Komitet Europejski na rzecz produkcji ww galerii : 1,4 mln PLN;
- Wsparcie projektu Gwoździec Re!Konstrukcja przez PKN Orlen: 150 000 PLN
- Grant Boeing Company na cele edukacyjne: 90 000 Euro;
- Darowizny indywidualne.

WYDARZENIA SPECJALNE

- Przygotowanie debaty pt. „Skąd pieniądze na kulturę? Finansowanie kultury przez sektor prywatny – dobre praktyki”;
- Koordynacja spotkań VIPowskich, m.in. ze Zbigniewem Brzezińskim, b. doradca prezydenta Jimmy Cartera ds. bezpieczeństwa narodowego USA.
- Prezentacje MHŻP i Wystawy Głównej w Nowym Jorku: marzec – Konsulat Generalny RP; październik - Silverstein Properties/Larry Silverstein.
- Wydarzenie fundraisingowe w Paryżu, 23.10.2012 – wsparcie Europejskiego Komitetu (obecność przedstawicieli SŻIH/MHŻP; przekazanie materiałów promocyjnych);

MATERIAŁY

- Produkcja cyklicznych raportów dla darczyńców i partnerów. Broszury informacyjne na potrzeby poszczególnych wydarzeń specjalnych, dodruki podstawowego materiału prezentującego Wystawę Główną: *Opowieść o Wystawie*; koordynacja produkcji dwujęzycznego filmu promującego Wystawę Główną; dodruk broszury *Gift for Future Generations*;

NAJWAŻNIEJSZE DANE LICZBOWE ZA ROK 2012

- Aplikacje grantowe, oferty naming, umowy darowizny: **31**
- Raportowanie: **7**
- Aplikowanie i raportowanie do NAC: **6** (3 Grant Request i 3 Grant Reports)
- Wizyty fundraisingowe: **46 wizyt, 230 osób.**

PODSUMOWANIE FINANSOWE

Razem darowizny na Wystawę Główną w okresie 01.01.2012	39 411 571,02 PLN
Razem darowizny NOWE, tzn. wpływy, które nie są kontynuacją zobowiązań pozyskanych przed 01.05.2011	37 433 876,91 PLN



Raport merytoryczny funkcjonowania portalu Wirtualny Sztetl

Portal Wirtualny Sztetl to z jednej strony największa na świecie baza danych na temat żydowskiej historii lokalnej, a z drugiej strony projekt społecznościowy angażujący ludzi na całym świecie w badanie, dokumentowanie oraz opisywanie historii i dziedzictwa Żydów.

1/ Prace związane bezpośrednio z portalem

W 2012 r. podjęto decyzję o przeprowadzeniu korekty merytorycznej opracowań historycznych, zamieszczonych na portalu Wirtualny Sztetl. Został stopniowo wyłoniony zespół redaktorów, rekrutujących się spośród doświadczonych historyków (m. in. Michał Czajka z Żydowskiego Instytutu Historycznego, Miłosz Gudra i inni). Zadaniem zespołu było wypracowanie i wdrożenie jednolitego systemu redagowania tekstów, formułowania przypisów oraz rozpoczęcie korekty uprzednio opublikowanych tekstów. Prace rozpoczęte w 2012 r. są w dalszym ciągu kontynuowane.

Na podstawie umowy zawartej w dn. 27.12.2011 r. z Centrum Informacji i Kultury Żydowskiej w Wilnie, w pierwszej połowie 2012 r. została uruchomiona litewsko-angielska wersja portalu Wirtualny Sztetl. Środki uzyskane z tytułu umowy (6.000 euro na przygotowanie litewskiej wersji oraz 5.000 z tytułu pierwszej opłaty licencyjnej) pozwoliły sfinansować także część kosztów bieżącego funkcjonowania polskiej wersji portalu Wirtualny Sztetl.

Pierwsza połowa 2012 r. była też okresem przygotowań do przekazania portalu przez Stowarzyszenie Żydowski Instytut Historyczny na rzecz Muzeum Historii Żydów Polskich. W ramach prac przygotowano szczegółowy spis materiałów (tekstów, fotografii, nagrań audio-wizualnych) zamieszczonych na portalu wraz z określeniem praw autorskich do nich. Umowa cesji portalu została zawarta 29.07.2012.

Dzięki wpłatom od darczyńców (m. in. Fay i Juliana Bussgangów) zebrano fundusze na opracowanie historii społeczności żydowskich w Brzezinach, Lwowie i Rohatyniu. Artykuły te zostały opublikowane na portalu Wirtualny Sztetl.

Okolo 10 000 współczesnych i archiwalnych zdjęć uzupełniło ilustrację artykułów.

Każdego dnia pojawiały się na portalu 3 nowe aktualności, dokumentujące wszelkie wydarzenia wokół historii i dziedzictwa polskich Żydów. Pojawiły się dziesiątki nowych filmów video.

Równolegle prowadzone były inne wersje językowe portalu, zapewniające dostęp do informacji ludziom na całym świecie. Tłumaczyliśmy treści portalu na język angielski, niemiecki oraz hebrajski.

Dzięki opisanym wyżej działaniom, jak i pracom prowadzonym od początku 2008 roku, w połowie 2012 roku na portalu znajdowały się informacje na temat **2 300 miejscowości**. Ilustrację do tekstów stanowiło ponad **70 000 współczesnych i archiwalnych zdjęć**.



2/ Projekty i granty

Dzięki pozyskanym grantom udało się zorganizować następujące działania związane z ochroną i dokumentacją żydowskiego dziedzictwa oraz popularyzacją historii lokalnych społeczności żydowskich:

- w 2012 r. kontynuowano prace przy przygotowaniu przewodnika „Śladami Żydów. Lubelszczyzna”. Publikacja została wydana we wrześniu 2012 r. w ramach projektu społeczno-edukacyjnego „Śladami Żydów na Lubelszczyźnie”, realizowanego przez Stowarzyszenie Panorama Kultur we współpracy z Ośrodkiem „Brama Grodzka – Teatr NN”, Stowarzyszeniem Żydowski Instytut Historyczny, Muzeum Historii Żydów Polskich oraz Zakładem Kultury i Historii Żydów Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej. Projekt dofinansowany był ze środków Programu Operacyjnego Fundusz Inicjatyw Obywatelskich.
- 20 maja 2012 r. w Mińsku na Białorusi odbyło się szkolenie prowadzone przez przedstawicieli portalu Wirtualny Sztetl. W spotkaniu udział wzięło ponad 40 przedstawicieli gmin i organizacji żydowskich, edukatorów i nauczycieli zajmujących się dziedzictwem żydowskim. Specjaliści zaprezentowali przykłady portali internetowych oraz metodologię digitalizacji materialnej spuścizny Żydów, podkreślając rolę w udostępnianiu wiedzy historycznej, a także w promocji, komunikacji i integracji różnorodnych środowisk. *Szkolenie było częścią projektu Stowarzyszenia Żydowski Instytut Historyczny „New tools In education for Jewish communities in Belarus”, finansowanego ze środków Dutch Jewish Humanitarian Fund, którego celem jest zwiększenie dostępności nowoczesnych narzędzi komunikacji na rzecz rozwoju społeczności żydowskich Białorusi.*
- W dniach 10-13 maja 2012 r. w ramach projektu „Dziedzictwo żydowskie na Białorusi i Ukrainie: ochrona, edukacja, popularyzacja. Szkolenie i zastosowanie dobrych praktyk” odbyła się konferencja we Lwowie. Przewodnim tematem była rola wolontariatu w działalności na rzecz ochrony krajobrazu kulturowego ze szczególnym uwzględnieniem materialnej spuścizny Żydów. Podczas seminarium oprócz sesji poświęconych prezentacji działań realizowanych przez uczestników był także czas na zapoznanie się z historią społeczności żydowskiej Lwowa oraz odwiedzenie najważniejszych miejsc z nią związanych. Uczestnicy spotkania mieli także możliwość poznania w praktyce metodologii dokumentacji cmentarzy żydowskich wypracowanej przez zespół „Wirtualnego Sztetla” – „Pamięć w kamieniu”. Wykonany podczas spotkania spis macew na cmentarzu w Bełzie został opublikowany na portalu Wirtualny Sztetl.
- W dniach 29 kwietnia - 6 maja 2012 r. przedstawiciele portalu Wirtualny Sztetl po raz kolejny odwiedzili Białoruś. Była to już czwarta podróż studyjna zespołu WS do tego kraju. Do wspólnego odkrywania przeszłości zaprosiliśmy przedstawicieli białoruskich gmin żydowskich i organizacji kulturalnych. Dzięki podziałowi grupy na dwie trasy, udało się udokumentować żydowskie dziedzictwo w około 60 miejscowościach na Białorusi. Zwieńczeniem podróży było przygotowane przez nas dwudniowe seminarium w Mińsku. Poruszane tematy dotyczyły m.



in. problematyki badania Holokaustu, dyskryminacji, projektów edukacyjnych. Organizacja ekspedycji i seminarium była możliwa dzięki grantowi otrzymanemu z Ministerstwa Spraw Zagranicznych Holandii w ramach projektu „Creating open civil society and European identity in Belarus by means of international activities to the benefit of Jewish heritage in Eastern and Central Europe”.

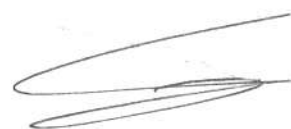
- W dniach 17-19 lutego 2012 r. na Uniwersytecie im. Janki Kupały w Grodnie odbyła się konferencja „Dziedzictwo żydowskie na Białorusi i Ukrainie: ochrona, edukacja, popularyzacja”. Podczas spotkania odbyły się warsztaty edukacyjne. Ich uczestnicy pracowali w trzech grupach, poznając zagadnienia z zakresu edukacji, dziedzictwa żydowskiego w Internecie oraz ochrony zabytków. W tym samym czasie w Muzeum Historii i Archeologii w Grodnie otwarto wystawę „Białoruskie synagogi”, prezentującą zdjęcia Agaty Maksimowskiej i Krzysztofa Bielawskiego – członków SŻIH. Spotkanie zostało zorganizowane w ramach projektu „Dziedzictwo żydowskie na Białorusi i Ukrainie: ochrona, edukacja, popularyzacja. Szkolenie i zastosowanie dobrych praktyk”, realizowanego przez Stowarzyszenie Żydowski Instytut Historyczny w Polsce we współpracy z Państwowym Uniwersytetem im. Janki Kupały w Grodnie, Centrum Badań Stosunków Międzyetnicznych Europy Wschodniej w Charkowie, Centrum Badań nad Historią i Kulturą Żydów Europy Wschodniej w Kijowie, w ramach programu „RITA-Przemiany w Regionie” Polsko-Amerykańskiej Fundacji Wolności.

- w 2012 r. kontynuowana była także współpraca z Fundacją Konrada Adenauera. Dzięki uzyskanemu grantowi prowadzone były prace przy tłumaczeniu opublikowanych na portalu Wirtualny Sztetl opracowań historycznych na język niemiecki.

- w ramach projektu „Creating open civil society and European identity in Belarus by means of international activities to the benefit of Jewish heritage in Eastern and Central Europe”, realizowanego dzięki grantowi przyznanemu przez Ambasadę Królestwa Niderlandów, opublikowano książkę "Good practices in the preservation and promotion of Jewish heritage. A guide based on the Polish and Belarusian experiences". Wydana w językach angielskim i białoruskim książka zawiera opracowania 30 autorów, poświęcone m. in. kulturalnej spuściznie Żydów, białoruskim synagogom i cmentarzom, ochronie dziedzictwa żydowskiego na Polesiu oraz edukacji o historii Żydów. Publikacja została dofinansowana przez Ambasadę Stanów Zjednoczonych.

- w lutym 2012 r. w ramach projektu „Creating open civil society and European identity in Belarus by means of international activities to the benefit of Jewish heritage in Eastern and Central Europe”, realizowanego przez „Wirtualny Sztetl” dzięki grantowi przyznanemu przez Ambasadę Królestwa Niderlandów w Narodowym Muzeum Historycznym w Mińsku zorganizowano wystawę fotografii Łukasza Baksika „Macewy codziennego użytku”.

- dzięki grantowi Ambasady Stanów Zjednoczonych, w ramach projektu “Supporting Democratic Transition in Belarus by Promotion of Good Practices of Preservation of Jewish



Heritage” został wyprodukowany film w reż. Julii Popławskiej o działaniach pracowników „Wirtualnego Sztetla” na Białorusi, zatytułowany „Wirtualny Sztetl odkrywa Białoruś”.

3/ Konferencje i seminaria

Wirtualny Sztetl prezentowany był na wielu konferencjach, wydarzeniach kulturalnych, uroczystościach, m.in. w Rybniku i Grodnie, na uroczystościach w Oświęcimiu-Brzezince, podczas ceremonii związanych z 70 rocznicą Zagłady (Brzeziny i in.). Spotkania te były okazją do poznania lokalnych działaczy, samorządowców, poznania naukowców zajmujących się tą tematyką, nawiązania współpracy.



**RAPORT MERYTORYCZNY PROJEKTU
POLSKIE MIĘDZYKULTUROWE SPOTKANIA MŁODZIEŻOWE
POLISH INTERCULTURAL YOUTH ENCOUNTERS
Edycja 2012**



Polskie Międzykulturowe Spotkania Młodzieżowe (Polish Intercultural Youth Encounters) 2012 połączyły elementy edukacyjne, kulturowe, społeczne i wspólną realizację projektów – dając możliwość przebywania i pracowania razem uczestnikom z Polski i Izraela.

Pierwsza część programu – dwutygodniowy pobyt w Polsce (wrzesień 2012) – skoncentrowany był na projektach filmowych. Mieszane grupy realizowały etiudy filmowe – korzystając z wyjątkowej okazji do poznania się, wymiany poglądów, doświadczeń, i życia podczas pracy.

Druga część – trzymiesięczne stypendium polskich studentów na Uniwersytecie Telawijskim (październik 2012 – styczeń 2013) – poświęcona była intensywnym studiom izraelskiej kultury, języka, społeczeństwa. W tej trakcie uczestnicy mieli okazję skorzystać z licznych wydarzeń artystycznych i społecznych.

POLSKA, 2-13 WRZEŚNIA

Dwadzieścia osób z Polski i Izraela, cztery trudne tematy, tydzień intensywnej pracy – a w efekcie cztery wyjątkowe etiudy filmowe. Oraz wielogodzinne rozmowy, nowe doświadczenia, często – zmiana dotychczasowej opinii. To pierwsze efekty tegorocznej edycji PIYE – Polskich Międzykulturowych Spotkań Młodzieży.

Na premierze, która miała miejsce 11 września w Kinie Kultura, było obecnych ponad 150 osób – związanych z Muzeum i z samym projektem, ale też po prostu zainteresowanych tematyką przedstawicieli organizacji pozarządowych, urzędów państwowych i samorządowych, wielbicieli dokumentu.

Studenci z dwóch krajów, podzieleni na grupy, dostali "na warsztat" cztery zagadnienia – ich zadaniem było własne przepracowanie tematu; pod okiem specjalistów filmowych, z pomocą operatorów, wykazując się niezwykłą wyobraźnią i podejściem do tematów z perspektywy, której nie spodziewali się organizatorzy – stworzyli cztery krótkie, skondensowane obrazy. Cztery opisy rzeczywistości, do niedawna dla nich obcej, teraz opowiedzianej z ich punktu widzenia.

1. Rozwój współczesnych instytucji polsko-żydowskich w Polsce. Tytuł: 12 GODZIN

Grupa pod opieką Julii Popławskiej w pigułce pokazała jeden dzień z życia instytucji żydowskich w Warszawie: od porannej modlitwy w synagodze do wieczornego wyjścia do teatru żydowskiego.

2. Pielęgnowanie pamięci o polskich Żydach w polskiej tożsamości zbiorowej. Tytuł: MIEJSCE

Grupa Małgorzaty Kozera-Topińskiej – kolekcja głosów mieszkańców kamienicy przy Złotej i uczniów LO im. Sienkiewicza, które opiekuje się ocalałym fragmentem muru warszawskiego getta, stworzyła parabolę tego miejsca, poruszając temat przeszłości, teraźniejszości, obecności

3. Zaangażowanie młodych Polaków i młodych polskich Żydów w popularyzowanie w Polsce wiedzy na temat historii i kultury Żydów. Temat: PUSTKA

Grupa prowadzona przez Filipa Jacobsona – opowieść o Rafale Betlejewskim i jego projekcie artystycznym „Tęsknie za Tobą Żydzie” przypomniła oryginalne działania artysty, pozwoliła poznać jego motywacje, idee mu przyświecające.

4. Postać pisarza i jego idee edukacyjne jak wspólne dziedzictwo Polaków i Izraelczyków. Tytuł: Janusz Korczak – Polak, Żyd, Człowiek.

Grupa Katarzyny Kural skupiła się na pokazaniu ostatniej drogi Janusza Korczaka i podopiecznych z jego sierocińca.



Pokazowi filmów towarzyszyła dyskusja z młodymi twórcami, poprowadzona przez dr Małgorzatę Pakier – do której włączyli się widzowie z sali. Rozmowa wykroczyła poza zagadnienia związane ściśle z pracą nad etiudami – sięgając do osobistych doświadczeń studentów, ich postrzegania historii i relacji polsko-izraelskich przed udziałem w wymianie i teraz, po pierwszym jej etapie.

IZRAEL 2012/13

Studia w Izraelu, jak w latach poprzednich, były częścią program PIYE. Polscy uczestnicy otrzymali trzymiesięczne stypendium na studia w Tel Awiwie. Mieszkali w tym czasie w domach akademickich przy uczelni. Studenci indywidualnie wybierali zajęcia spośród tych, oferowanych przez uczelnię dla słuchaczy angielskojęzycznych. Ponad to, wszyscy brali udział w intensywnym ulpanie – czyli kursie języka hebrajskiego. Podczas pobytu w Izraelu brali udział także w wydarzeniach organizowanych przez uniwersytet, oraz sami organizowali własne.



Filmy, przygotowane w trakcie polskiej części programu, pokazane zostały w Izraelu 3 razy – za każdym razem przed inną publicznością.

Główny pokaz – izraelska premiera – miał miejsce w Instytucie Sztuk Pięknych Uniwersytetu w Tel Awiwie. Projekcja 5 grudnia poprzedzona była przyjęciem w lobby budynku. W sumie przyszło ok. 130 osób – studentów i ludzi zainteresowanych muzeum.

Wśród gości był między innymi profesor Danny Lewiatana, do niedawna rektor Uniwersytetu w Tel Awiwie, który wspierał program wymian od samego początku. Spotkanie zagościł także radiowy N.

Dwir (ojciec jednej z uczestniczek) – urodzony w Polsce – który przedstawił swój życiorys i wyraził nadzieję, że ta generacja jego dzieci spełni jego marzenie o zdrowych i owocnych stosunkach między Izraelem a Polską.

O programie PIYE i filmach opowiadali:

Tsipy Zeiri, koordynatorka programu w Izraelu

Nili Amit z Muzeum Historii Żydów Polskich

Joanna Stachyra, Dyrektorka Instytutu Polskiego

W trakcie pokazu filmów o swojej pracy opowiadało sami twórcy – studenci z Polski i z Izraela.

Organizacja spotkania możliwa była dzięki wsparciu Uniwersytetu w Tel Awiwie oraz Instytut Polskiego w Izraelu.

Ido Rosen jest studentem ostatniego roku kinematografii na uniwersytecie w Tel Awiwie. Prowadził spotkanie podczas premiery filmów PIYE 2012 w grudniu br. i moderował dyskusję, która towarzyszyła premierze.

"Obserwując, jak przyjaciele, członkowie rodziny, zaproszeni goście wypełniają olbrzymią salę Instytutu Sztuki, uczestnicy programu PIYE nie mogli ukryć ekscytacji. Oczywiście, i bez tego dwa tygodnie intensywnego poznawania Polski i pracy z rówieśnikami z tego kraju to fascynujące doświadczenie. Do tego dochodzi cały wspólny semestr na uniwersytecie w Tel Awiwie. To doświadczenie zmieniło sposób, w jaki postrzegali wzajemnie swoje narody i ojczyzny. Pozwoliło poznać kulturę, zobaczyć, co warunkuje tożsamość żydowską dawniej i dziś. Ale teraz oto nadeszła chwila prawdy. Chwila stanowiąca największe wyzwanie w całym projekcie. Czy potrafią innym wytłumaczyć to wszystko, co sami zobaczyli? Wziąć widzów za rękę i poprowadzić przez podróż, jaką sami odbyli, używając jako środka wyrazu jedynie czterech krótkich filmów (łącznie trwających niecałą godzinę)?

Po projekcjach, gdy tylko rozbłysło światło, po sali rozniósł się aplauz. Twórcy filmów – Polacy i Izraelczycy z każdej z czterech grup – weszli na scenę zabrać udział w dyskusji. Po kilku anegdotach z „planu”, po opowieściach o pracy przy kręceniu filmów przyszedł czas na sięgnięcie głębiej do tematów poruszonych w etiudach. W ten sposób wypełniła się misja projektu – efekty pracy młodzieży stały się podstawą dyskusji, stymulując do namysłu, dając nowy punkt widzenia.

Izraelscy studenci biorący udział w PIYE (Polskie Międzykulturowe Spotkania Młodzieży) już wcześniej widzieli filmy, związane z podejmowanymi tematami. Odwiedzili obozy zagłady podczas przyjazdów do Polski w ramach wycieczek szkolnych lub wojskowych. Tworzyli „projekt odszukiwania korzeni”, obowiązkowy w szkole średniej, badali historie rodzinne. Teraz, zamiast spoglądać wstecz, rozejrzeli się wokół. Zastanowili się, jak wygląda życie tu i teraz, codzienność ich rówieśników, postavili sobie całkiem nowe pytania, i zaczęli dialog, jakiego najbardziej potrzeba: ze świeżymi umysłami, kontaktując się bezpośrednio z rówieśnikami z Polski, zastanawiając się nad teraźniejszością i przyszłością.

Osoby na widowni podczas izraelskiego pokazu z zafascynowaniem obejrzały ten punkt widzenia. Z entuzjazmem i olbrzymimi emocjami zagłębili się w dyskusjach, dzieląc się własnymi opiniami, doświadczeniem, zadając młodym filmowcom kolejne pytania. Dyskusja trwała długo po oficjalnym zamknięciu wieczoru".

Dwa kolejne pokazy zorganizowane były: dla pracowników uniwersytetu w Tel Awiwie (21 listopada) oraz dla mieszkańców Kibucu Bojownikó Getta (8 stycznia). Na każdym z nich obecnych było ok. 100 gości.

Poza powyższymi spotkaniami, polscy studenci mieli zorganizowanych kilka wycieczek do południowej i północnej części Izraela (m.in. Jaffa, Eilat, Galilee, Jerozolima, Morze Martwe i Masada – ostatnia sfinansowana przez Ambasadę Polską w Tel Awiwie).

Polscy studenci wzięli również udział w serii spotkań organizowanych przez Wydział Studiów dla Studentów Zagranicznych Uniwersytetu Telawińskiego, spotkaniach świątecznych i szabasowych organizowanych w domach uczestników izraelskich.

Zostali też zaproszeni do domu Ambasadora RP w Izraelu, pana Jacka Chodorowicza, gdzie mieli okazję celebrować Chanukę. Z kolei, aby pokazać Izraelczykom tradycje bożonarodzeniowe, spędzili wspólny z nimi wieczór w domu izraelskiej koordynatorki programu, pani Tsipy Zeiri, gotując tradycyjne potrawy i śpiewając kolędy.

Dzięki wsparciu swoich przyjaciół, poznanych jesienią podczas warsztatów w Warszawie, studenci polscy dobrze czuli się w Izraelu i mieli okazję poznać codzienne życie tego kraju i jego kulturę.

Podsumowanie 2012:

I. Promocja projektu:

- informacje o naborze (internet, plakaty na uczelniach w Polsce i w Izraelu); wysyłka mailowa do odbiorców newslettera muzeum; promowanie przez FB
- spotkania rekrutacyjne w Warszawie, Krakowie, Łodzi i Tel Awiwie (Polska: 31 uczestników, Izrael: 20)
- artykuły na temat program w trakcie jego trwania (FB, strona www muzeum, prasa lokalna)
- premiera filmów studenckich w kinie Kultura w Warszawie: zaproszenie przez media, w szkołach; uczestnictwo: ok 150 osób
- bieżące prowadzenie funpage na FB
- promocja w Izraelu: trzy pokazy filmowe, dwie debaty nt. relacji polsko-izraelskich i program PIYE
- materiały promocyjne: plakaty po polsku i hebrajsku, ulotki po polsku, angielsku, hebrajsku; koszulki t-shirt i torby płócienne z logo projektu.

II. Uczestnicy program: Project participants:

53 aplikacje w Izraelu, 41 aplikacji w Polsce; wybrano 20 studentów, po 10 z każdego kraju.

III. Wydarzenia organizowane w ramach PIYE 2012:

2 spacer z przewodnikiem po Warszawie

1 wycieczka w Polsce (Kazimierz Dolny nad Wisłą)

1 spotkanie publiczne w Polsce: premiera filmów w kinie Kultura

3 spotkania w Izraelu, połączone w pokazami filmów (2 na uniwersytecie w Tel Awiwie, 1 w Kibucu Bohaterów Getta)

2 wycieczki edukacyjno-krajoznawcze w Izraelu

